

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1952-1953.

ZITTING 1952-1953.

SEANCE DU 23 DECEMBRE 1952.

VERGADERING VAN 23 DECEMBER 1952.

Projet de loi autorisant à titre temporaire l'octroi de grades par voie de commission, aux officiers des cadres actifs des Forces armées.

Wetsontwerp waarbij de toekenning van graden bij wijze van aanleiding aan officieren van het actief kader van de Krijgsmacht tijdelijk mogelijk wordt gemaakt.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Les dispositions des Lois du 14 juillet 1951 relatives aux officiers de réserve et aux officiers de complément ont créé les moyens de faire face aux besoins en officiers résultant de l'expansion des Forces.

Bij de bepalingen van de Wetten van 14 Juli 1951, betreffende de reserveofficiëren en de officieren van het aanvullingskader, werden de middelen verschaft om te voorzien in de tengevolge van de uitbreiding der Krijgsmacht ontstane behoefte aan officieren.

Ces moyens s'avèrent efficaces puisque, pour les 8.000 emplois organiques d'officiers prévus à la Force de terre, la statistique du 1^{er} juillet 1952 mentionnait la présence de 7.723 officiers et adjudants candidats officiers de réserve en activité, en regard de 6.752 au 25 octobre 1951.

Die middelen blijken doelmatig, aangezien de statistiek van 1 Juli 1952 voor de 8.000 organieke betrekkingen van officier, voorzien bij de Landmacht, de aanwezigheid van 7.723 officieren en adjudanten candidaat-reserveofficiëren in werkelijke dienst vermeldt, tegenover 6.752 op 25 October 1951.

Une lacune reste toutefois à combler. La loi de cadre de 1937 n'autorise qu'un nombre d'officiers généraux et supérieurs en rapport avec l'effectif de 5.722 officiers.

Er blijft evenwel een tekort aan te vullen. Bij de kaderwet van 1937 wordt slechts een getal opper- en hoofdofficiëren toegelaten in verhouding tot de getalsterkte van 5.722 officieren.

Il va de soi que ces nombres ne répondent plus aux besoins présents. Cependant un remaniement profond de nos lois est inopportun, eu égard aux négociations en cours dans le cadre de la Communauté Européenne de Défense.

Het spreekt vanzelf dat die getallen niet meer aan de huidige behoeften beantwoorden. Het past evenwel niet onze wetten grondig om te werken, rekening houdende met de ingang zijnde onderhandelingen in het kader van de Europese Verdedigingsgemeenschap.

Sans préjuger de ce que seront les normes d'encadrement des Forces intégrées dans cette Communauté, on peut toutefois assurer que la proportion d'officiers supérieurs admise par la loi de cadre est une notion désuète et qu'elle devra être notablement augmentée pour s'adapter aux besoins d'une armée moderne.

Zonder voorbarig te willen schatten welke de normen zullen zijn, van het kader van de in deze gemeenschap geïntegreerde machten, mag nochtans verzekerd worden, dat de bij de Kaderwet aangenomen verhouding hoofdofficiëren een verouderde opvatting is en dat zij, om zich aan de behoeften van een modern leger aan te passen, aanzienlijk zal moeten verhoogd worden.

Aussi, paraît-il plus opportun de rester dans la ligne de la politique définie en matière d'encadrement dans les exposés des motifs des lois du 14 juillet 1951, et de se borner à donner, à la question de l'encadrement supérieur, une solution d'attente.

Aldus blijkt het meer gepast binnen de perken te blijven van de in de memorie van toelichting van de wetten van 14 Juli 1951, uiteengezette politiek inzake kaders en aan het vraagstuk van het hoger kader slechts een afwachtingsoplossing te geven.

(2)

Par le présent projet de loi, le Gouvernement vise à recourir pendant un temps limité à des commissions temporaires au grade.

Par ce moyen le nombre total d'officiers supérieurs de la Force de Terre — celle-ci n'étant citée qu'à titre d'exemple — serait amené progressivement à un millier. Ce nombre correspond à 12,5 p.c. des 8.000 emplois d'officiers, c'est-à-dire une proportion analogue à celle admise par la loi de cadre, soit encore à moins de 20 p.c. de l'effectif total autorisé par cette même loi, pourcentage atteint dans d'autres armées.

Tout laisse prévoir que le cadre ainsi constitué répondra aux critères d'encadrement des Forces de la Communauté Européenne de Défense. C'est là une autre justification de la mesure proposée.

En somme, le projet vise à assurer l'encadrement quantitatif et qualitatif des trois Forces, tout en respectant les effectifs légaux sauf à augmenter le nombre d'officiers supérieurs pour le porter progressivement à hauteur des normes d'encadrement des armées modernes.

Le Ministre de la Défense nationale,

Bij onderhavig wetsontwerp beoogt de Regering de mogelijkheid om, gedurende een beperkte tijd, tijdelijke aanstellingen tot de graad te verlenen.

Door dit middel zou het algeheel aantal hoofd-officieren der Landmacht — deze wordt slechts als voorbeeld aangehaald — geleidelijk op een duizendtal gebracht worden. Dit aantal stemt overeen met 12,5 t.h. van de 8.000 betrekkingen van officier, t.t.z. ongeveer de verhouding welke bij de kaderwet aangenomen werd, en ligt nog beneden 20 t.h., het bij andere legers bereikte percentage, van de bij bedoelde wet toegelaten maximum-getalsterkte aan officieren.

Alles laat voorzien dat het aldus samengesteld kader aan de kadercriteria van de strijdkrachten der Europese Verdedigingsgemeenschap zal beantwoorden. Dit is een ander aspect ter rechtvaardiging van de voorgestelde maatregel.

Kortom het ontwerp heeft ten doel quantitatief en kwalitatief in de kaders der drie Legermachten te voorzien zonder de wettelijke getalsterkten te overschrijden, met dien verstande dat het getal hoofdofficieren verhoogd wordt om het geleidelijk op het peil te brengen van de bij moderne legers bestaande kadernormen.

De Minister van Landsverdediging,

E. DEGREEF.

Projet de loi autorisant à titre temporaire l'octroi de grades par voie de commission, aux officiers des cadres actifs des Forces armées.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense Nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Défense Nationale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

Jusqu'à l'expiration du délai de cinq années à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut commissionner temporairement l'officier des cadres actifs des forces armées, au grade immédiatement supérieur à celui dont il est revêtu par nomination.

Art. 2.

Pour être commissionné au grade supérieur l'officier doit satisfaire aux conditions prévues pour l'accès à ce grade par les lois sur la position et l'avancement des officiers et par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

La situation de l'officier commissionné au grade est réglée par arrêté royal organique.

Art. 3.

§ 1^{er}. — Les commissions aux grades prennent fin au plus tard à l'expiration du délai de cinq années fixé à l'article 1^{er}.

§ 2. — Les commissions aux grades sont retirées par le Roi au fur et à mesure des réductions qu'il apporte aux nombres maxima fixés en exécution de l'article 4, alinéa 3. Elles peuvent être également retirées par le Roi, suivant une procédure qu'il détermine, pour inaptitude ou par mesure disciplinaire.

Art. 4.

La présente loi ne peut avoir pour effet de faire dépasser les nombres maxima d'officiers généraux et subalternes fixés par les lois de cadre des forces armées en temps de paix.

Le nombre de commissions au grade de major ou de capitaine de corvette ne peut avoir pour effet de

Wetsontwerp waarbij de toekenning van graden bij wijze van aanleiding aan officieren van het actief kader van de Krijgsmacht tijdelijk mogelijk wordt gemaakt.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Tot het einde van een termijn van vijf jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet kan de Koning de officier van het actief kader van de krijgsmacht tijdelijk aanstellen tot de graad onmiddellijk hoger dan die welke hij ingevolge benoeming bekleedt.

Art. 2.

Om tot de hogere graad te worden aangesteld moet de officier voldoen aan de voorwaarden, voor de overgang naar die graad gesteld in de wetten betreffende de stand en de bevordering der officieren en in de wet van 30 Juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

De toestand van de tot de graad aangestelde officier wordt bij organiek koninklijk besluit geregeld.

Art. 3.

§ 1. — De aanstellingen tot de graden nemen een einde uiterlijk bij het verstrijken van de termijn van vijf jaar, in artikel 1 bepaald.

§ 2. — De aanstellingen tot de graden worden door de Koning ingetrokken naargelang van de verminderingen welke hij aanbrengt in de maximumgetallen ter uitvoering van artikel 4, derde lid, vastgesteld. Zij kunnen eveneens door de Koning wegens ongeschiktheid of bij tuchtmaatregel volgens een door hem geregelde procedure worden ingetrokken.

Art. 4.

Deze wet mag niet tot gevolg hebben dat de maximumgetallen van opperofficieren en lagere officieren, aangegeven in de wetten tot vaststelling van het kader van de krijgsmacht in vreedstijd, worden overschreden.

Het aantal aanstellingen tot de graad van majoor of corvettenkapitein mag niet tot gevolg hebben dat

(4)

porter, dans chacune des forces, le nombre d'officiers supérieurs à plus de 20 p.c. des effectifs en officiers de tous grades, fixés par ces mêmes lois de cadre.

Le Roi fixe par arme, service et catégorie, les nombres maxima d'officiers qui peuvent être commissionnés dans chacun des grades.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1952.

in iedere macht het aantal hoofdofficieren hoger wordt dan 20 t.h. van de getalsterkte aan officieren in alle graden, zoals vastgesteld in die zelfde kaderwetten.

De Koning bepaalt voor ieder wapen, dienst en categorie, het maximumgetal der officieren die in elke graad kunnen worden aangesteld.

Gegeven te Brussel, de 23^e December 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

E. DEGREEF.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 2 décembre 1952, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « sur les commissions aux grades des officiers des Forces armées », a donné en sa séance du 13 décembre 1952 l'avis suivant :

Le projet tend à permettre, à titre temporaire, l'octroi de grades par voie de commission aux officiers des cadres actifs des forces armées.

Les diverses lois sur la position et l'avancement des officiers ne prévoient que la commission à l'emploi du grade supérieur ; par contre, la commission au grade a été rendue nécessaire en période exceptionnelle, notamment durant les guerres de 1914-1918 et 1940-1945. La commission au grade est donc une formule inhabituelle que l'exposé des motifs du projet justifie par les circonstances du moment.

* * *

L'article 1^{er} du projet dispose qu'il crée la commission au grade « pendant une période de cinq ans à dater de la promulgation de la présente loi ». Par contre, le texte néerlandais donne comme point de départ de cette période non pas la promulgation de la loi mais bien sa publication.

Comme il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de déroger à la règle de l'article 4 de la loi du 18 avril 1898, aux termes duquel les lois sont obligatoires le dixième jour après leur publication, le Conseil d'Etat est d'avis que le point de départ de la période de cinq ans doit coïncider avec la date d'entrée en vigueur du projet.

Par application de l'article 3 du projet, les articles 12 de la loi du 15 septembre 1924, 17 de la loi du 3 avril 1948 et 16 de la loi du 14 juin 1951, ayant trait à l'épreuve que les capitaines, lieutenants de vaisseau et lieutenants techniciens doivent subir pour être promus au grade de major, capitaine de corvette ou capitaine technicien, sont applicables aux officiers candidats à une commission au premier grade d'officier supérieur.

L'article 5 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée dispose que « l'examen d'aptitude au grade de major de l'armée active comporte une épreuve sur la connaissance de la langue sur laquelle l'officier n'aurait pas encore, au cours de sa carrière, subi l'une des épreuves prévues à l'article 7 ». Il ajoute que « les officiers brevetés d'état-major sont astreints à subir cette épreuve au même titre que les officiers non brevetés ».

Comme il entre dans les intentions du Gouvernement d'imposer aux candidats à une commission au grade de major, capitaine de vaisseau ou capitaine technicien, les conditions d'épreuves prévues pour les candidats à ce grade, le Conseil d'Etat est d'avis qu'il y a lieu de compléter l'article 3 du projet en faisant mention des dispositions de la loi du 30 juillet 1938 relatives aux épreuves linguistiques exigées pour l'accès aux divers grades.

* * *

En disposant à l'article 4 que « le retrait de la commission est prononcé pour... retrait d'emploi », le projet prévoit le retrait des commissions au fur et à mesure des réductions que le Roi apporte aux nombres maxima d'officiers commissionnés, fixés

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2^e December 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « op de aanstelling van de officieren der Krijgsmacht tot hogere graden », heeft ter zitting van 13 December 1952 het volgende advies gegeven :

Het ontwerp strekt er toe, de toekenning van graden bij wijze van aanstelling tijdelijk mogelijk te maken ten behoeve van de officieren van het actief kader van de krijgsmacht.

De verschillende wetten betreffende de stand en de bevordering der officieren kennen alleen de aanstelling tot de betrekking van de hogere graad ; daarentegen is de aanstelling tot de graad noodzakelijk geweest in buitengewone omstandigheden, inzonderheid tijdens de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945. De aanstelling tot de graad is dus een ongewone formule, welke de memorie van toelichting van het ontwerp door de huidige omstandigheden rechtvaardigt.

* * *

Luidens artikel 1 van het ontwerp wordt de aanstelling tot de graad ingevoerd « gedurende een tijdperk van vijf jaar, ingaande de dag waarop deze wet bekendgemaakt wordt ». Daarentegen geeft de Franse tekst als vertrekpunt voor die periode niet de bekendmaking van de wet maar de afkondiging.

Daar de Regering niet wenst af te wijken van de regel van artikel 4 van de wet van 18 April 1898 luidens hetwelk de wetten verplichtend zijn te rekenen van de tiende dag na de bekendmaking, is de Raad van State van advies dat het vertrekpunt van de periode van vijf jaar zou moeten samenvallen met de dag van de inwerkingtreding van het ontwerp.

Bij toepassing van artikel 3 van het ontwerp zijn de artikelen 12 van de wet van 15 September 1924, 17 van de wet van 3 April 1948 en 16 van de wet van 14 Juni 1951, die betrekking hebben op het examen dat een kapitein, een luitenant ter zee en een luitenant-technicus moeten afleggen om tot de graad van majoor, korvettenkapitein of kapitein-technicus te kunnen worden benoemd, toepasselijk op de officieren die candidaat zijn voor een aanstelling tot de eerste graad van hoofdofficier.

Luidens artikel 5 van de wet van 30 Juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger « omvat het examen voor de graad van majoor van het actieve leger een examen over de kennis van de taal waarover de officier tijdens zijn loopbaan een der bij artikel 7 voorziene proeven nog niet mocht hebben afgelegd ». Daaraan wordt toegevoegd dat « de officieren-stafbrevethouders dit examen moeten afleggen zoals de officieren zonder stafbrevet ».

Daar de Regering wenst de kandidaten voor een aanstelling tot de graad van majoor, kapitein ter zee of kapitein-technicus, te onderwerpen aan de eisen die, wat de examens betreft, aan de kandidaten van die graad zijn gesteld, is de Raad van State van advies dat artikel 3 van het ontwerp moet worden aangevuld met de vermelding van het bepaalde in de wet van 30 Juli 1938 met betrekking tot de overgang naar de verschillende graden.

* * *

Waar het ontwerp in artikel 4 bepaalt dat « de intrekking van de aanstelling wordt uitgesproken wegens ambtsontheffing », voorziet het in de intrekking van de aanstellingen naargelang van de verminderingen welke de Koning aanbrengt in de maximum-

en exécution de l'article 5, alinéa 2. Le Conseil d'Etat est d'avis que la portée de la disposition ne ressort pas assez clairement du texte de celle-ci.

Aux termes du même article 4, le retrait de la commission peut être prononcé pour « insuffisance morale, disciplinaire et professionnelle ». Il existe à l'armée une tradition qui, s'inspirant de l'article 124 de la Constitution, autorise l'officier qui est sur le point d'être l'objet d'une mesure à caractère disciplinaire à être entendu. Le Conseil d'Etat est d'avis que le projet devrait prévoir que le retrait de la commission ne peut, lorsqu'il est basé sur ces motifs, avoir lieu que suivant une certaine procédure.

Le projet laisse dans l'ombre une difficulté. Elle concerne le règlement de la pension d'ancienneté. L'article 28 des lois coordonnées sur les pensions militaires prévoit que les pensions militaires se règlent sur le grade dont le militaire est titulaire. Il en résulterait que pour le calcul de la pension d'ancienneté il ne sera, en principe, pas tenu compte du grade auquel le militaire aura été commissionné.

Il importerait que le Gouvernement fasse connaître ses intentions sur ce point.

* * *

Pour le surplus, le projet appelle des observations de forme qui ne requièrent aucun commentaire et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après.

**PROJET DE LOI AUTORISANT A TITRE TEMPORAIRE
L'OCTROI DE GRADES PAR VOIE DE COMMISSION,
AUX OFFICIERS DES CADRES ACTIFS DES FORCES
ARMEES.**

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom, aux chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Jusqu'à l'expiration du délai de cinq années à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, le Roi peut commissionner temporairement l'officier des cadres actifs des forces armées, au grade immédiatement supérieur à celui dont il est revêtu par nomination.

Art. 2.

Pour être commissionné au grade supérieur, l'officier doit satisfaire aux conditions prévues pour l'accession à ce grade par les lois sur la position et l'avancement des officiers et par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

La situation de l'officier commissionné au grade est réglée par arrêté royal organique.

getallen van de aangestelde officieren, vastgesteld ter uitvoering van artikel 5, tweede lid. De Raad van State is van advies dat de draagwijdte van deze bepaling niet duidelijk genoeg uit de tekst blijkt.

Luidens hetzelfde artikel 4 kan de intrekking van de aanstelling wegens « ontoereikendheid inzake moreel, tucht of vakkenis » worden uitgesproken. In het leger bestaat de traditie, steunend op artikel 124 van de Grondwet, krachtens dewelke de officier, tegen wie een maatregel van disciplinaire aard zal worden genomen, gerechtigd is gehoord te worden. De Raad van State is van advies dat het ontwerp zou moeten bepalen dat de intrekking van de aanstelling, wanneer zij om die redenen wordt uitgesproken, niet kan plaats hebben dan volgens een bepaalde procedure.

Het ontwerp stelt geen oplossing voor voor een moeilijkheid. Zij betreft de regeling van het anciënniteitspensioen. Volgens artikel 28 van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen worden deze geregeld volgens de graad waarvan de militair titularis is. Daaruit zou volgen dat voor de berekening van het anciënniteitspensioen in beginsel geen rekening zal worden gehouden met de graad waartoe de militair is aangesteld.

De Regering zou er goed aan doen, haar bedoeling dienaangaande te doen kennen.

* * *

Voor het overige zijn bij het ontwerp enkele opmerkingen over de vorm te maken, die geen commentaar behoeven en waarmee in de hierna voorgestelde tekst rekening is gehouden.

**ONTWERP VAN WET WAARBIJ DE TOEKENNING VAN
GRADEN BIJ WIJZE VAN AANSTELLING AAN OFFI-
CIEREN VAN HET ACTIEF KADER VAN DE KRIJGS-
MACHT TIJDELIJK MOGELIJK WORDT GEMAAKT.**

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Tot het einde van een termijn van vijf jaar te rekenen van de inwerkingtreding van deze wet kan de Koning de officier van het actief kader van de krijgsmacht tijdelijk aanstellen tot de graad onmiddellijk hoger dan die welke hij ingevolge benoeming bekleedt.

Art. 2.

Om tot de hogere graad te worden aangesteld moet de officier voldoen aan de voorwaarden, voor de overgang naar die graad gesteld in de wetten betreffende de stand en de bevordering der officieren en in de wet van 30 Juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

De toestand van de tot de graad aangestelde officier wordt bij organiek koninklijk besluit geregeld.

Art. 3.

§ 1^{er}. — Les commissions aux grades prennent fin au plus tard à l'expiration du délai de cinq années fixé à l'article 1^{er}.

§ 2. — Les commissions aux grades sont retirées par le Roi au fur et à mesure des réductions qu'il apporte aux nombres maxima fixés en exécution de l'article 4, alinéa 3. Elles peuvent être également retirées par le Roi, suivant une procédure qu'il détermine, pour inaptitude ou par mesure disciplinaire.

Art. 4.

La présente loi ne peut avoir pour effet de faire dépasser les nombres maxima d'officiers généraux et subalternes fixés par les lois de cadre des forces armées en temps de paix.

Le nombre de commissions au grade de major ou de capitaine de corvette ne peut avoir pour effet de porter, dans chacune des forces, le nombre d'officiers supérieurs à plus de 20 p. c. des effectifs en officiers de tous grades, fixés par ces mêmes lois de cadre.

Le Roi fixe par arme, service et catégorie, les nombres maxima d'officiers qui peuvent être commissionnés dans chacun des grades.

Donné à

, le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

Art. 3.

§ 1. — De aanstellingen tot de graden nemen een einde uiterlijk bij het verstrijken van de termijn van vijf jaar, in artikel 1 bepaald.

§ 2. — De aanstellingen tot de graden worden door de Koning ingetrokken naargelang van de verminderingen welke hij aanbrengt in de maximumgetallen ter uitvoering van artikel 4, derde lid, vastgesteld. Zij kunnen eveneens door de Koning wegens ongeschiktheid of bij tuchtmaatregel volgens een door hem geregelde procedure worden ingetrokken.

Art. 4.

Deze wet mag niet tot gevolg hebben dat de maximumgetallen van opperofficieren en lagere officieren, aangegeven in de wetten tot vaststelling van het kader van de krijgsmacht in vredetijd, worden overschreden.

Het aantal aanstellingen tot de graad van majoor of corvettenkapitein mag niet tot gevolg hebben dat in iedere macht het aantal hoofdofficieren hoger wordt dan 20 t. h. van de getalsterkte aan officieren in alle graden, zoals vastgesteld in die zelfde kaderwetten.

De Koning bepaalt voor ieder wapen, dienst en categorie, het maximumgetal der officieren die in elke graad kunnen worden aangesteld.

Gegeven te

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;

J. COYETTE en K. MEES, conseillers d'Etat ;

A. BERNARD et P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation ;

J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

Le Président, — De Voorzitter,
(s./w.g.) F. LEPAGE.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

Le 20 décembre 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De kamer was samengesteld uit de :

HH. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;

J. COYETTE en K. MEES, raadsheren van State ;

A. BERNARD en P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

Le Greffier, — De Griffier,
(s./w.g.) J. CYPRES.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

De 20^e December 1952.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.